

Degree programme	Type	Course
East Asian Studies	OB	3

Contact lecturer

Name : Tomoko Umemoto

Email : tomoko.umemoto@uab.cat

Prerequisites

Students must have assimilated contents studied up to Language V: Modern Japanese.

Group languages

You can consult this information at the [end](#) of the document.

Objectives

To acquire lexical, semantic, morphological and cultural knowledge to further the ability to read written texts, be it to extract specific information or to achieve an overall understanding of them.

To acquire specialised vocabulary.

Learning outcomes

1. Developing self-learning strategies.
2. Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
3. Solving problems of intercultural communication.
4. Ensuring the quality of one's own work.
5. Apply knowledge of lexis, morphosyntax, texts, rhetoric and linguistic variation.
6. Apply strategies to understand written texts from various different contexts.
7. Apply strategies to understand oral texts from various different contexts.
8. Apply strategies to produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
9. Apply strategies to produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
10. Apply strategies towards acquiring knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
11. Understand the communicative intent and the meaning of written texts from various different contexts.
12. Understand the communicative intent and the meaning of oral texts from various different contexts.
13. Identify the need to activate knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
14. Integrate cultural knowledge to solve problems in communication.
15. Produce written texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
16. Produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
17. Produce oral texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
18. Produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
19. Deal with interferences between the working languages.
20. Possess knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.

Contents

- Understanding simple, clearly written instructions for using a device. Locating and identifying specific information in lists or data sets, for example, consulting a travel plan, maps, etc.
- Understanding signs and posters such as instructions and warning notices in public places, or work-related signs and posters in streets, restaurants, train stations, offices, etc.
- Understanding standards, such as those on safety, as well as simple official documents, for example, contracts, application, etc.
- Identifying specific information in straightforward written documents that describe specific facts, such as letters, catalogs, recipes, etc.
- Identifying the main ideas of short newspaper articles that deal with everyday issues.

Study will be based on lessons 6 to 10 of the textbook *Jyôkyû eno tobira kitaeyô kanjiryoku - Jyôkyû e tsunageru kisokanji 800*.

Learning activities and methodology

Title	Hours	ECTS	Learning outcomes
Oral comprehension	5	0.2	7, 12, 13, 14
Writing exercises	10	0.4	5, 6, 11
Individual work	7	0.28	1
Communicative exercises	5	0.2	5, 6, 11
Oral expression	5	0.2	9, 17, 18
Understanding and writing (kanji)	10	0.4	5, 6, 11, 15, 19
Individual study	7	0.28	1
Composition	2	0.08	6, 8, 15
Lexical and grammar exercises	10	0.4	5, 8, 20
Using audiovisual material	2	0.08	8, 15, 16
Reading	5	0.2	5, 6, 11, 16
Introduction materials	5	0.2	5, 6, 8, 11, 15, 16
Dossier	5	0.2	1

Introduction to vocabulary on a topic. In class, a sheet with key information about a text will be prepared or distributed. *Mondai* / exercise sheet on the topic studied.

Directed activities:

1. Explanations about the pronunciation of kanji and vocabulary.
2. Kanji and vocabulary tests.
3. Reading and discussing the text of new materials.
4. Cultural explanations on the use of vocabulary.
5. Exercises on the use of new vocabulary.

Supervised activities:

1. Preparation of kanji lists and examples.
2. Preparation of vocabulary lists (dossier).
3. Supervision and monitoring, by the lecturer, of the learning of kanji and vocabulary.

Autonomous activities:

1. Memorisation of kanji and vocabulary.
2. Individual study and preparation of a dossier and an oral presentation.
3. Individual study and work on the topics included in the materials provided.

Annotation: within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continuous assessment activities

Title	Weight	Hours	ECTS	Learning outcomes
Exercises, Dossier	50% (different activities)	40	1.6	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20
Kanji and vocabulary test	30%	20	0.8	1, 3, 4, 5, 8, 15, 16, 19
Exposition (oral exposition)	20%	12	0.48	1, 2, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 19, 20

Continuous assessment

Students must provide evidence of their progress by completing various tasks and tests. These activities are detailed in the table at the end of this section of the Study Guide.

Task deadlines will be indicated in the course schedule on the first day of class. No work will be accepted after the established deadline.

Related matters

The above information on assessment, assessment activities and their weighting is merely a guide. The subject's lecturer will provide full information when teaching begins.

Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for. In case of retaking, maximum grade will be 5.

Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the student involved will be given a final mark of "0" for the subject. Assessment activities in which irregularities have occurred (e.g. plagiarism, copying, impersonation) are excluded from recovery.

Use of AI technologies

In this course, the use of Artificial Intelligence (AI) technologies may or may not be permitted depending on the activity. The permitted and prohibited uses in each case will be detailed in the course introduction. Students must clearly identify which parts were generated using AI technologies, specify the tools used, and include a critical reflection on how these tools influenced the process and the final result of the activity. A lack of transparency regarding the use of AI in graded assignments will be considered a breach of academic integrity and may result in a partial or total penalty on the assignment grade, or more severe sanctions in serious cases.

Single assessment

This subject may be assessed under the single assessment system in accordance with the terms established in the academic regulations of the UAB and the assessment criteria of the Faculty of Translation and Interpreting.

Students must make an online request within the period established by the faculty and send a copy to the teacher responsible for the subject, for the record.

Single assessment will be carried out in person on one day during week 16 or 17 of the semester. The Academic Management Office will publish the exact date and time on the faculty website.

On the day of the single assessment, teaching staff will ask the student for identification, which should be presented as a valid identification document with a recent photograph (student card, DNI/NIE or passport).

Single assessment activities

The final grade for the subject will be calculated according to the following percentages:

- Grammar and vocabulary test: 50%
- Kanji test: 25%
- Writing: 12.5%
- Oral test: 12.5%

Grade revision and resit procedures for the subject are the same as those for continual assessment. See the section above in this study guide.

Bibliography

Textbook

- *Jyôkyû eno tobira kitaeyô kanjiryoku - Jyôkyû e tsunageru kisokanji 800*. Mayumi Oka i otros. Kuroshio shuppan, Tòquio, 2010.
- *Jyôkyû eno tobira*. Mayumi Oka i otros. Kuroshio shuppan, Tòquio, 2009.

Reference books

- BERNABE, Marc y otros. *Kanji en viñetas*, 1,2,3, Barcelona, Norma, 2008.
- HEISING, James W. *Kanji para recordar*, Barcelona, Herder, 2010.
<http://www.mediafire.com/?cz95gk7kqr95gju>
- HENSHALL, Kenneth G. *A Guide to remembering Japanese Characters*, Rutland, Vermont & Tokyo, Charles E. Tuttle, 1988.
- Kanjigen soft. Tòquio, Logo Vista Corp, 1.0.5 version, 60.5MB, 2012.
- TODO, Akiyasu. (*kanjigen*), Tòquio, Gakushukenkyusha, 2010.

- TOKUHIRO, Yasuyo. ed. *Goi Map de oboeru kanji to Goi. Intermedio 1500*. Tôquio, Jresaachi, 2010.

Complementary online materials

- bab.la , <http://ja.bab.la/>
- Chûta no web jisho , <http://chuta.jp/>
- Denshi jisho , <http://jisho.org/>
- Dictionatist , <http://www.dictionarist.com/>
- Japanese Learners' Dictionary , <http://dictionary.j-cat.org/JtoE/index.php>
- Japanese Lessons with Maggie , <http://www.maggiesensei.com/>
- JF Nihongo e-learning Minato , <https://minato-jf.jp>
- Jigen.net , <http://www.jigen.net>
- Kanji searches at sljfaq.org , <http://kanji.sljfaq.org/draw.html>
- Learning Chocolate (楽しい言語学習) http://www.learningchocolate.com/?st_lang=ja
- NIHON Shock <http://nihonshock.com/>
- Online Japanese Accent Dictionary OJAD , <http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/esp/pages/home>
- Tofugu , <https://www.tofugu.com/>
- アニメ・マンガの日本語 Japanese in Anime & Manga , <http://anime-manga.jp/>
- オノマトベツツ , <http://www.voiceblog.jp/onomatopets/>
- オノマトベディア-goo辞書- <http://dictionary.goo.ne.jp/onomatopedia/>
- ことわざ 諺 百科 , <http://www.ymknu200719.com/kotowaza/index.html>
- ジャパンナレッジ , <http://japanknowledge.com/library/> [Japanknowledge Lib , accès des de: <https://www.uab.cat/web/els-nostres-fons/bases-de-dades-i-altres-recursos-electronics-1345746021506.h>]
- マルチメディア「にほんごをまなぼう」 http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d_base/nihongo/
- 経済のにほんご <http://keizai-nihongo.com>
- 英語表現事典 擬音語・擬態語集 http://home.alc.co.jp/db/owa/s_kaydic?ctg_in=4

Software

No specific software is used.

Course groups and languages

The information provided is provisional until November 30. After this date, you will be able to consult the language of each group through this [link](#). To access the information, you will need to enter the course CODE

Type of teaching	Group	Language	Semester	Shift
(PAUL) Classroom practices	1	Japanese	second semester	morning-mixed